

PUBLICACIONES
DEL INSTITUTO "EDUARDO TORROJA"

La serie de trabajos publicados por el Instituto en los últimos años constituye una importantísima aportación al estudio de la construcción, en la que se reúne lo vigente en otros países con lo experimentado e investigado directamente aquí. No es un trabajo de recopilación erudita, aunque las fuentes extranjeras son utilizadas a fondo, sino una labor original de extraordinario alcance. La simple mención de los títulos de las obras y de los nombres de sus autores basta para comprender su importancia: *Nociones de Análisis químico cuantitativo*, del licenciado en Ciencias F. Soria (1960) *Conglomerantes hidráulicos*, del mismo autor (1961); *Materiales varios: pinturas, plásticos, explosivos y linoleo*, del mismo en colaboración con el doctor ingeniero de Caminos F. Arredondo

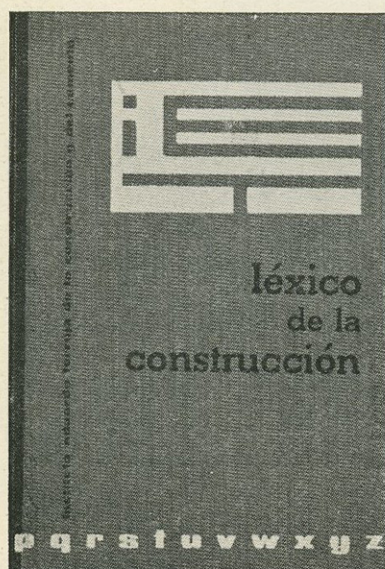
(1961); de este último autor solo, *Las rocas en la construcción*, *El yeso*, *Cales*, *Hormigones*, *Cerámica y vidrio*, *Madera y corcho* y *Materiales bituminosos* (todas en 1961); del mismo doctor Arredondo, en colaboración con el ingeniero industrial A. Alaman, *Materiales metálicos* (1961).

Más reciente (de 1962) es la publicación de las *Normas para estructuras de acero* (Instrucción E. M. 62), discutida y aprobada por una Comisión formada por el presidente y ponente general, J. Batanero, y los vocales C. Benito, A. Blasco, M. Bouso, F. Cassinello, G. Echegaray, C. Fernández Casado, A. García Meseguer, R. M. Guitart, R. de Heredia, V. Más, M. de Miró, F. del Pozo, A. Prado, F. Rodríguez-Avial, R. Rodríguez Borlado y J. A. Torroja.

Se caracterizan estas obras por la precisión y claridad de su método. Son obras de alta especialización hechas para tener un alcance práctico general.

Al considerar su conjunto se experimenta admiración ante el trabajo de investigación metódica que sirve de base a todas ellas, y que se llevó a cabo al principio, bajo la dirección del Ilorado Eduardo Torroja, cuando el Instituto se llamaba "de la Construcción y del Cemento". Ahora, ya con el nombre de su fundador y maestro, sus colaboradores de entonces han seguido su ilustre ejemplo en estos trabajos que nos honran a todos los españoles.

L. MOYA.



LEXICO DE LA CONSTRUCCION. Instituto Eduardo Torroja de la Construcción y del Cemento. Madrid, 1962.

Esta obra continúa la benemérita labor de este Instituto en su esfuerzo por ordenar cuanto atañe a la construcción en todos sus aspectos. Desde los tiempos del *Vocabulario*, de Matallana (1848), y del *Glosario*, de Mariátegui (1876), excelentes obras ambas, no disponíamos más que de algunos intentos incompletos y de traducciones extranjeras. El caos lingüístico a que hemos llegado en el limitado campo de nuestra profesión es asombroso; no nos entendemos a veces en las obras, porque constructores, obreros y técnicos usamos lenguajes diferentes, o más bien *argots*, que además varían de una obra a otra. Naturalmente, la cosa es peor cuando hemos de entendernos con hispanoamericanos o, más corrientemente, con gentes de diversas regiones de España.

En el prólogo de Alvaro García Meseguer se exponen las dificultades encontradas en este trabajo y la satisfacción de sus autores al final del mismo. Estos autores, 30 en total, ofrecen la máxima garantía, y el resultado, a pesar de lo dicho en el prólogo, justifica la confianza que ha de ponerse en su labor.

Esta labor ha tenido muchos aspectos: era preciso recopilar, en pri-

mer lugar, las palabras usadas en todas las ramas de la construcción, tanto en España como en Hispanoamérica; se ha comprobado entonces que muchas de ellas no figuran en el Diccionario de la Real Academia Española, y que otras figuran con significado distinto del que realmente tienen hoy en la construcción. Otras son barbarismos o extranjerismos, innecesarios muchas veces por existir palabras españolas más adecuadas, pero olvidadas en la práctica. También hay palabras empleadas en sentido equivocado o poco preciso. Ha debido ser extraordinario el trabajo de organizar este diccionario de más de trece mil palabras, seleccionadas, como dice el prólogo, entre un número tres veces superior. Y, además, precisar significados y, en fin, "poner orden en nuestro lenguaje".

Ahora es de desear que esta obra tenga la difusión que merece, y que todos, empezando por los arquitectos, la consultemos antes de emplear las palabras de la profesión, que normalmente producen confusiones cuando con ellas se quiere precisar algo en los Pliegos de Condiciones.

L. M.

CONVOCATORIA

Bajo este lema:

J'ai suffisamment évoqué le moment aigu né de les forces en présence: les uns appartenant au rationnel, la technique qui s'apprend ponctuellement; les autres émanant de la conscience et qui se cultivent, ne fructifiant que par l'effet d'un travail intérieur. Si l'intensité anime ceux d'entre vous qui désirent se grouper en une communauté toute vouée à l'architecture, il est possible que se produise alors l'événement spirituel souhaité, seul capable d'illuminer notre travail.

LE CORBUSIER. Paris, 17 octobre 1942.

La Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona (ESPAÑA), en nombre de los estudiantes de la misma,

Convoca

A los estudiantes de arquitectura de todo el mundo a participar en la VIII Conferencia Internacional de Estudiantes de Arquitectura que se celebrará en la Ciudad Universitaria de Barcelona del 24 al 30 de junio de 1963.

Idiomas oficiales: español, francés e inglés.

*Conversaciones sobre diferentes caminos para aprender Arquitectura.
Estructuración y continuidad de las relaciones internacionales entre estudiantes de Arquitectura*

La necesidad de una mejor formación para ejercer el oficio de arquitecto nos parece consecuencia de considerar las realidades profundas que lo caracterizan. La obra arquitectónica es para el hombre una necesidad primera, un elemento importante del ambiente que condiciona la vida; un testimonio de la estructura de la civilización; y la modalidad de su ejercicio un acto de creación.

Delante de este problema común y complejo, al que por nuestra condición de estudiantes estamos íntimamente ligados, hemos creído oportuno conversar sobre los distintos caminos que recorreremos en nuestra formación, buscar mejoras que estén a nuestro alcance y aportar, con la validez propia de nuestra condición de estudiantes, un punto de vista a la tarea perteneciente a pedagogos y profesores de Arquitectura.

LAS PRIMERAS JORNADAS INTERNACIONALES DE URBANISMO EN SAN SEBASTIAN

Entre los actos conmemorativos de la reconstrucción y expansión de la ciudad, el Ayuntamiento de San Sebastián, en colaboración con la Delegación del Colegio Vasco Navarro, ha organizado unas jornadas de Urbanismo.

Han acudido a ellas alrededor de ciento cincuenta arquitectos españoles y algunos extranjeros y, a lo largo de los ocho días que han durado, se han desarrollado por distintos arquitectos, diferentes temas urbanísticos ciertamente interesantes.

Los conferenciantes fueron: Fernández de la Mora, Manzano Monís, Oriol Bohigas, Perpiñá, Inza, De Miguel y Ernesto N. Rogers. Clausuró las jornadas el di-

rector general de Urbanismo, don Pedro Bidagor. Dos aspectos de ellas han sido verdaderamente notables: La organización por parte de los arquitectos de Guipúzcoa, cuyo esfuerzo, amor a la profesión y a la ciudad de San Sebastián han permitido el perfecto desarrollo de estas jornadas, cuya organización ha sido un verdadero ejemplo de labor de equipo. Asimismo el interés e incluso apasionamiento que se ha respirado en todos los coloquios.

Durante las jornadas se concedió el "Primer Premio Aizpurúa" (que, con carácter bienal, se concederá a la mejor obra de arquitectura en la provincia de Guipúzcoa) al Santuario de Aránzazu. Este primer premio alcanzaba a todas las obras terminadas desde el año 1940.

ARQUITECTURA publicará un número dedicado a Guipúzcoa como homenaje a la labor conjunta de un grupo de arquitectos, cuyo esfuerzo en beneficio de la arquitectura de su provincia es verdaderamente ejemplar para todos.

CONCURSO INTERNACIONAL

La Universidad de Dublín convoca un concurso internacional entre todos los arquitectos del mundo oficialmente colegiados, para el Proyecto de un edificio destinado a Escuela de Bellas Artes, Oficinas de la Administración y Salas de exámenes, y que será construido en un terreno cercano al de Dublín y de superficie mayor a los 200 acres.

El Jurado estará compuesto de la siguiente forma:

Presidente: Profesor M. A. Hogan, catedrático de Ingeniería Civil de la Universidad de Dublín.

Vocales: Mr. Eeghan Buckley, arquitecto. Dublín. Profesor V. Dunkel, arquitecto. Zurich. Profesor Kay Fisher, arquitecto. Compenhague. Profesor D. Fitzgerald, catedrático de Arquitectura. Dublín. Mr. Mac Nicholl, arquitecto. Dublín. Profesor sir B. Mathew, arquitecto. Edimburgo.

Los premios serán de:

3.500, 2.000, 1.000 y 500 libras esterlinas.

La documentación correspondiente al Concurso se podrá retirar a partir del 1 de agosto de 1963, enviando cinco libras esterlinas al "Competition Register", University College, Dublín 2.

"DETAIL CONTEMPORARY ARCHITECTURAL DESIGN"

Iliffe Books Limited acaba de publicar un libro dedicado al estudio detenido de los llamados detalles constructivos. Dicho libro, de una extensión de 308 páginas con 500 ilustraciones en negro, más 70 ilustraciones a todo color, consta de una completa y rigurosa selección de detalles constructivos resueltos por los más prestigiosos arquitectos actuales, constituyendo, por tanto, un magnífico libro de consulta, tanto para profesionales como para estudiantes de Arquitectura.

Entre sus diversos temas contiene detalles de estructuras de hierro y de hormigón armado; de muros de carga, de cubiertas, tejados y cubiertas autoportantes, prefabricados, fachadas, balcones, miradores, muros, cortinas, persianas, jardines, parques, decoración de la vía pública, falsos techos, techos luminosos, escaleras, etcétera.